

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 业余爱好者(the Amateurs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

业余爱好者(The Amateurs)

第1/1页

[ðə; ði] ['æmə,tʃər]
The Amateurs
这 业余爱好者

业余爱好者

[baɪ] ['ælən] ['kɒʊɡən]
By ALAN COGAN
经过 艾伦 科根

作者：艾伦·科根

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [di:l]
Illustrated by DIEHL
插图 经过 迪尔

由迪尔绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frəm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从
[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - .
Galaxy Science Fiction July 1955 .
星系 科学 小说 七月 - .

《银河科幻》1955年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)]['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:]. [es]. ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ʃəʊ] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn]
The ultimate show demanded the ultimate in
这 最终的 展示 要求 这 最终的 在

终极表演需要终极的

['ʃəʊmənʃɪp] — [naʊ] [ɪf] ['əʊnli]['mɪstə(r)] . [sɪmz] [kʊd; kəd] ['meʒə(r)] [ʌp] !
showmanship — now if only Mr . Sims could measure up !
表演技巧 — 现在 如果 仅有的 先生 . 模拟人生 可以 措施 向上！

表演天赋——要是西姆斯先生也能达到这个水平就好了！

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [sɪmz] , [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
To Mr . Sims , it seemed as though they had walked along a hundred
到 先生 . 模拟人生 , 它 似乎 作为 尽管 他们 有 步行 沿着 一个 百

['kɔ:ɾɪdʒ:rz] ,
corridors ,
走廊 ,

在西姆斯先生看来，他们仿佛走过了上百条走廊。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [hʊd] ,
and as he followed Mr . Hoode ,
和 作为 他 随后 先生 . 胡德 ,

他跟随胡德先生，

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] [ɔ:(r)][ðə; ði]
he felt as though he were taking the last walk to the gallows or the
他 毛毡 作为 尽管 他 是 采取 这 最后的 走 到 这 绞刑架 或者 这
[r'lektrɪk] [tʃeə(r)] .
electric chair .
电的 椅子 .

他感觉自己仿佛正走在通往绞刑架或电椅的最后一段路上。

[wen] [ðə; ði][də'rektə(r); dar'rektə(r)][f'aɪnəli] [led] [hɪm] [aʊt'saɪd] ,
When the director finally led him outside ,
什么时候 这 导演 最后 引领 他 外部 ,
当导演最终把他带到外面时,

[mɪstə(r)] . [sɪmz] ['ri:əlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪndʒ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] ['ri:əli] [ɪk'spektɪd]
Mr . Sims realized with a slight twinge of fear that he hadn't really expected
先生 . 模拟人生 已实现 和 一个 轻微 轻微疼痛 的 害怕 那 他 之前没有 真的 预期的
[tu:; tə] [si:] ['derlaɪt] [ə'gen] .
to see daylight again .
到 看 日光 再次 .

西姆斯先生带着一丝恐惧意识到，他其实并没有指望能再次见到阳光。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪt] ,
They were in the rich ,
他们 是 在 这 富有的 ,
他们家境富裕。

[rəʊlɪŋ] ['pɑ:klænd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ænd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt]
rolling parkland at the rear of the palace and walking across the immaculate
滚动 公园 在 这 后部的 的 这 宫殿 和 步行 穿过 这 完美无瑕
[tɜ:f] [weə(r)] ['kʌləd] ['faʊntɪnz] ['frɒlɪkt] [ænd; ænd] ['jɪmə] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
turf where colored fountains frolicked and shimmered in the sun .
草皮 在哪里 有色 喷泉 嬉戏 和 闪闪发光 在 这 太阳 .

宫殿后方是连绵起伏的公园绿地，漫步在整洁的草坪上，五彩缤纷的喷泉在阳光下嬉戏闪耀。

['lɪltɪŋ] ['mju:zɪk] ['fləʊtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ][dʌz(ə)n]['hɪd(ə)n] ['sɔ:sɪz] .
Lilting music floated out from a dozen hidden sources .
轻快的 音乐 漂浮 出去 从 一个 打 隐 来源 .
轻快的音乐从十几个隐蔽的声源中飘出。

[ðə; ði] [tu:] [men][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [si:t] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ɪts] ['taʊəɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ænd]
The two men sat down on a seat facing the palace with its towering columns and
这 二 男人 卫星 向下 在 一个 座位 面向 这 宫殿 和 它是 参天 列 和
[va:st]['ma:b(ə)l] [steps] .
vast marble steps .
广阔的 大理石 步骤 .

两人在面向宫殿的长椅上坐了下来，宫殿有着高耸的柱子和宽阔的大理石台阶。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , " ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [k'ɒmentɪd] ,
" It's a very nice place , " Mr . Sims commented ,
" 它是 一个 非常 好的 地方 , " 先生 . 模拟人生 评论 ,
“这地方真不错，”西姆斯先生评论道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [faɪv] ['mɪnɪts] .
remembering that he hadn't said a word for at least five minutes .
记住 那 他 之前没有 说 一个 单词 为了 在 至少 五 分钟 .
记得他至少五分钟都没说过一句话。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɑ:θə(r)] [hʊd] [ə'gri:d] , [hɪz; ɪz] [θɪn] ['nɒstrəlz] ['twɪtʃɪŋ]
" **I suppose it's all right** , " **Arthur Hoode agreed** , **his thin nostrils twitching**
" 我 认为 它是全部 正确的 , " 亚瑟 胡德 同意 , 他的 薄的 鼻孔 抽搐
[kɒndrɪ'sendɪŋli] .
condescendingly .
居高临下地 .

“我想应该没问题吧,”亚瑟·胡德同意道, 他那细长的鼻孔居高临下地抽动着。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
He was a small ,
他 曾是 一个 小的 ,
[sli:k] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][hæbɪt][pʊ; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɪð] ['eəri] ['dʒestʃəz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][slɪm]
sleek man with a habit of emphasizing his words with airy gestures of his slim
光滑 男人 和 一个 习惯 的 强调 他的 字 和 轻盈的 手势 的 他的 苗条的
[hændz] .
hands .
双手 .

一位身材修长、说话时习惯用纤细的手做出轻盈的手势来强调自己所说的话的男子。

" [ðæt] ['sek(ə)n][pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɪz][ðə; ðɪ] [pɑ:t] [aɪ][kən'sɪdə(r)][məʊst] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
" **That section of the palace is the part I consider most uninteresting** .
" 那 部分 的 这 宫殿 是 这 部分 我 考虑 最多 无聊 .
“宫殿的那个部分是我认为最无趣的部分。”

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rəʊ] [ə'pɒn] [rəʊ] [pʊ; əv] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ru:mz] [weə(r)] ['pi:p(ə)l]
After all , there's nothing but row upon row of stuffy little rooms where people
后 全部 , 有 没有什么 但 排 之上 排 的 闷 小的 房间 在哪里 人们
[kʌm] [tu:; tə][daɪ] .
come to die .
来 到 死 .

毕竟, 这里除了成排又一排闷热的小房间, 什么也没有, 人们来到这里就是为了等死。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , [tu:] !
And they take a long time doing it , too !
和 他们 拿 一个 长的 时间 正在做 它 , 也 !
而且他们做这件事也需要很长时间!

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [wɪnz] ['nəʊtɪsəbli] .
" **Mr . Sims winced noticeably** .
" 先生 . 模拟人生 畏缩 明显地 .

西姆斯先生明显地皱起了眉头。

" [jʊl] [fə'ɡɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][daʊnt] [ə'prɪə(r)] ['əʊvəli] [sæŋktɪ'məʊniəs] [ə'baʊt] [deθ] , " ['mɪstə(r)] .
" **You'll forgive me if I don't appear overly sanctimonious about death** , " **Mr** .
" 你会 原谅 我 如果 我 不 出现 过于 伪善的 关于 死亡 , " 先生 .
[hʊd] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] .
Hoode said , smiling .
胡德 说 , 微笑 .

“如果我对死亡的态度显得不够道貌岸然, 请您原谅,”胡德先生笑着说。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [də'rektər] [ænd; ænd][maɪ'self][dɪ'saɪdɪd][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]
" **It's just that the other directors and myself decided we must take a**
" 它是 只是 那 这 其他 导演 和 我 决定 我们 必须 拿 一个
[ri:ə'lɪstɪk] [vjʊ:; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
realistic view of the situation .
实际的 看法 的 这 情况 .

“只是我和其他几位导演都认为, 我们必须对这种情况采取务实的态度。”

[ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [br'kɑ:m] ['prɪtɪ] ['mɔːbɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
A place like this could become pretty morbid , you know ,
一个 地方 喜欢 这 可以 变得 漂亮的 病态的 , 你 知道 ,

你知道，像这样的地方可能会变得相当阴森恐怖。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['æktʃuəli][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [gɛsts] [lɑːst] ['aʊəz] [hɪə(r)] ['ʃudnt] [biː; bi]
and there's actually no reason why a guest's last hours here shouldn't be
和 有 实际上 不 原因 为什么 一个 客人的 最后的 小时 这里 不应该 是
[ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪɪŋ] .
pleasant and satisfying .
令人愉快的 和 令人满意 .

事实上，客人在这里的最后几个小时完全可以过得愉快而令人满意。

" [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪɪŋ] — [ðə; ði] [kiː] [wɜːdz] [wen] [juː; jʊ][spəʊk] [ɒv; əv] ['sʌni,lændz] ['pæləs] ,
"**Pleasant and satisfying — the key words when you spoke of Sunnylands Palace ,**
" 令人愉快的 和 令人满意 — 这 钥匙 字 什么时候 你 辐 的 阳光之地 宫殿 ,
['mɪstə(r)] . [sɪmz] [θɔːt] ['grɪmli] .
Mr . Sims thought grimly .
先生 : 模拟人生 想法 阴沉地 :

“令人愉悦和满意——这是你谈到阳光宫时最常用的词,”西姆斯先生阴沉地想。

['evrɪwʌn] [juːst] [ðem; ðəm] — [wen] [nɒt] ['gəʊɪŋ][ðeə(r)] .
Everyone used them — when not going there .
每个人 用过的 他们 — 什么时候 不是 去 那里 :

大家都用它们——除非去那里。

[ðə; ði] [wɜːdz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hɒləʊs] , ['fraɪt(ə)nd] ['fi:lɪŋ] [ɪn'saɪd] ,
The words gave him a hollow , frightened feeling inside ,
这 字 给予 他 一个 空洞的 ; 害怕 感觉 里面 ;

这些话让他内心感到空虚和恐惧。

[pə'hæps] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm][rɪ'membə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm]
perhaps because they made him remember the first time he had heard them
也许 因为 他们 制成 他 记住 这 第一的 时间 他 有 听到 他们
[juːst] .
used .
用过的 :

或许是因为它们让他想起了第一次听到这些词语时的情景。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd][kwat] ['sætɪsfɑɪɪŋ] , " ['dɑːktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] [hæd; həd] [sed] .
"**It's a pleasant place and quite satisfying , "** **Dr . Van Stoke had said .**
" 它是 一个 令人愉快的 地方 和 相当 令人满意 , " 博士 : 范 斯托克 有 说 :

“这里环境宜人，令人非常满意,”范·斯托克博士曾这样说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv],[aɪ 'tiː][æz; əz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['tɔːt(ə)r] [kæmp] . "
"**There's no need to think of it as some kind of torture camp . "**
" 有 不 需要 到 思考 的 它 作为 一些 种类 的 酷刑 营 : "

“没必要把它想象成某种酷刑营。”

[aɪm][ˈəʊnli][ˈfɪfti] - [saɪks][ænd; ənd] [aɪv] [gʊt][naɪn][mɔ:(r)] [jɪəz] [left] . "
I'm only fifty - six and I've got nine more years left . "
我是 仅有的 五十 - 六 和 我已经 得到 九 更多的 年 左边 . "

我才五十六岁，还有九年时间呢。

" [traɪ][ænd; ənd] [ʌndə'stænd] [aɪm][ˈdu:ɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [sed] .
" **Try and understand I'm doing you a good turn** , " **the doctor had said** .
" 尝试 和 理解 我是 正在做 你 一个 好的 转动 , " 这 医生 有 说 .

“你要明白，我是在帮你一个忙，”医生说道。

" [ju:v] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈfɪfti] - [saɪks] [gʊd] [jɪəz] ; [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dɪŋ] , [ðə; ði][lɑ:st][naɪn][wʊnt][bi:; bi]
" **You've lived fifty - six good years ; in your condition , the last nine won't be**
" 你已经 居住地 五十 - 六 好的 年 ; 在 你的 状况 , 这 最后的 九 惯于 是
[səʊ] [gʊd] .
so good .
所以 好的 .

“你已经度过了美好的五十六年；以你现在的身体状况，最后九年不会那么好了。”

[jʊl] [hæv; həv] [peɪnz] , [ə'tæks] , [ju:; jʊ][wʊnt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈstrenjuəs] .
You'll have pains , attacks , you won't be able to do anything strenuous .
你会 有 疼痛 , 攻击 , 你 惯于 是 有能力的 到 做 任何事物 费力的 .

你会感到疼痛、发病，而且无法进行任何剧烈运动。

[jʊl] [heɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪ(ə)nz] . "
You'll hate to live under those conditions . "
你会 恨 到 居住 在下面 那些 状况 . "

你肯定受不了那种生活环境。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][traɪ] , " [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [hæd; həd][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
" **I could always give it a try** , " **Mr . Sims had protested** .
" 我 可以 总是 给 它 一个 尝试 , " 先生 . 模拟人生 有 抗议 .

“我也可以试试，”西姆斯先生曾抗议道。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] [hæd; həd] [ˈfraʊnd] [ˈbli:kli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈglɑ:sɪz] .
Dr . Van Stoke had frowned bleakly over the tops of his glasses .
博士 . 范 斯托克 有 皱眉 凄凉地 超过 这 最高额 的 他的 眼镜 .

范·斯托克医生透过眼镜，眉头紧锁，神情黯然。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈfæməli][ˈdɒktə(r)] , " [ðə; ði] [ˈfraʊn] [hæd; həd] [sed] ,
" **I know I'm a friend and family doctor** , " **the frown had said** ,
" 我 知道 我是 一个 朋友 和 家庭 医生 , " 这 皱眉 有 说 ,

“我知道我是朋友和家人的医生，”他皱着眉头说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ˈɔ:lsəʊ] [ˈdɪstrɪkt] [ˌrefəˈri:] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ænd; ənd][ju:; jʊ]
" **but I'm also District Referee under the Euthanasian Legislation and you**
" 但 我是 还 区 裁判 在下面 这 安乐死 立法 和 你
[ɑ:(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n][tu:; tə][səˈsaɪəti] .
are becoming a burden to society .
是 成为 一个 负担 到 社会 .

“但我同时也是安乐死立法下的地区裁判，你正在成为社会的负担。”

[səʊ][dʊnt] [meɪk] [maɪ][dʒɒb] [ˈeni][mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
So don't make my job any more difficult .
所以 不 制作 我的 工作 任何 更多的 难的 .

所以别再给我添麻烦了。

" [hi:; hi][hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pʊ; əv][ðə; ði] [fɔ:m] .
" **He had signed his name at the bottom of the form** .
" 他 有 签名 他的 姓名 在 这 底部 的 这 形式 .

“他在表格底部签了名。”

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] , [ˈæŋkʃəs] [ˈfi:lɪŋ] [ˈevə(r)] [sɪns] .
And Mr . Sims had had a hollow , anxious feeling ever since .
和 先生 . 模拟人生 有 有 一个 空洞的 , 焦虑的 感觉 曾经 自从 .
从那以后, 西姆斯先生一直感到一种空虚和焦虑。

" [ðeəz; ðəz][wʌŋ] [θɪŋ] [aɪ] [ˈhævnt] [faʊnd] [aʊt] [jet] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [hʊd] .
" There's one thing I haven't found out yet , " he said to Mr . Hoode .
" 有 一 事物 我 还没有 成立 出去 然而 , " 他 说 到 先生 . 胡德 .
"还有一件事我还没弄明白,"他对胡德先生说。

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspekt][tuː; tə][daɪ]
" Is it in order for me to ask how and when I can expect to die
" 是 它 在 命令 为了 我 到 问 如何 和 什么时候 我 能 预计 到 死
? "
? "
? "
? "

我可以问问我预计何时以及如何死去吗？

" [ˈsɜːt(ə)nli] , " [ˈmɪstə(r)] . [hʊd] [sed] .
" Certainly , " Mr . Hoode said .
" 当然 , " 先生 . 胡德 说 .

"当然,"胡德先生说。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n][aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] .
" It's the reason I brought you here to talk .
" 它是 这 原因 我 带来 你 这里 到 讲话 .
"这就是我带你来这里谈话的原因。"

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

[ˈeniwʌŋ] [sent] [hɪə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [,ledʒɪsˈleɪʃn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [friː] [tʃɔɪs] [æz; əz][tuː; tə]
anyone sent here under the Legislation is given a completely free choice as to
任何人 发送 这里 在下面 这 立法 是 给定 一个 完全地 自由的 选择 作为 到
[ðə; ði][ˈmænə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
the manner of his departure .
这 方式 的 他的 离开 .

根据该法令被派往此地的任何人, 对其离开的方式都享有完全的自由选择权。

[məʊst][ˈpiːp(ə)l] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] , [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋ] [læk] [pʊ; əv][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Most people , although they realize this , show a distressing lack of imagination
最多 人们 , 虽然 他们 意识到 这 , 展示 一个 令人痛心 缺少 的 想像力
[wen] [ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] .
when the time comes .
什么时候 这 时间 来 .

大多数人虽然意识到了这一点, 但在真正需要的时候却表现出令人遗憾的想象力匮乏。

[ðeɪ] [siːm] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmeθədz] [pʊ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪl] ,
They seem unable to think beyond the ordinary methods of taking a pill ,
他们 似乎 无法 到 思考 超过 这 普通的 方法 的 采取 一个 丸 ,
他们似乎无法跳出常规的服药方式进行思考。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈkɒkteɪl] . "
or a needle , or a poisoned cocktail . "
或者 一个 针 , 或者 一个 中毒 鸡尾酒 . "

或者一根针, 或者一杯毒酒。

" [aɪ][kænt] [seɪ] [aɪˈd] [θɔːt] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] , [ˈaɪðə(r)] , " [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ədˈmɪtɪd] .
" I can't say I'd thought about it , either , " Mr . Sims admitted .
" 我 不能 说 ID 想法 关于 它 , 任何一个 , " 先生 . 模拟人生 承认 .

"我也没想过这个问题,"西姆斯先生承认道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
" We have a service to assist you , " said the director .
" 我们 有 一个 服务 到 协助 你 , " 说 这 导演 .

“我们有专门的服务来帮助您，”主任说道。

" [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni,lændz] [stɑːf][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi]
" We of the Sunnylands staff have discovered what you might call a Philosophy
" 我们 的 这 阳光之地 职员 有 发现 什么 你 可能 称呼 一个 哲学
[ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .
of Dying .
的 垂死 .

“我们桑尼兰兹的工作人员发现了一种你可以称之为死亡哲学的东西。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ][məɪn][laɪvz; lɪvz][æɪn; ən] ['æktɪv] [laɪf] ,
For instance, if a man lives an active life ,
为了 实例 , 如果 一个 男人 生活 一个 积极的 生活 ,
例如, 如果一个人生活方式积极健康,

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [prɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
there's no reason why he should be subjected to a sneaking prick of a
有 不 原因 为什么 他 应该 是 受 到 一个 鬼鬼祟祟 刺 的 一个
['niːd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [dʒʌst][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksɪ] - [faɪv] .
needle in his sleep just because he reaches the age of sixty - five .
针 在 他的 睡觉 只是 因为 他 到达 这 年龄 的 六十 - 五 .
没有理由因为他到了六十五岁就让他睡梦中被偷偷扎一针。

[wiː; wi] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strɒŋli] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['meθədz] .
We discovered that a few people objected strongly to such methods .
我们 发现 那 一个 很少 人们 反对 强烈 到 这样的 方法 .
我们发现, 有些人强烈反对这种做法。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][daɪ] ['faɪtɪŋ] .
There are some people who would prefer to die fighting .
那里 是 一些 人们 WHO 会 更喜欢 到 死 斗争 .
有些人宁愿战死沙场。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] [təʊz] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][skwɒd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
We had a couple who chose the firing squad, for instance .
我们 有 一个 夫妻 WHO 选择 这 射击 队 , 为了 实例 .
例如, 我们曾有一对夫妇选择枪决。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'zaɪəd][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə]
Another desired the guillotine and nothing would satisfy him but a ride to
其他 想要的 这 断头台 和 没有什么 会 满足 他 但 一个 骑 到
[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl]['tʌmbrəl] .
his fate in a real tumbrel .
他的 命运 在 一个 真实的 粪车 .
另一个人渴望被送上断头台, 只有坐上真正的囚车走向他的命运, 才能让他满意。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] — [ɑː] — [ˌpaɪə'niəs] , [ˈaʊə(r)][əd'vaɪzəri]['bjʊərəʊ][hæz; həz] [biːn] [set][ʌp] . "
Because of these — ah — pioneers, our advisory bureau has been set up . "
因为 的 这些 — 啊 — 先驱者 , 我们的 咨询 局 有 到过 放 向上 . "
正因为有了这些先驱者, 我们的顾问局才得以成立。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm] . . . [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪlətiːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?
" You mean you obliged them . . . with a guillotine and everything ?
" 你 意思是 你 有义务 他们 . . . 和 一个 断头台 和 一切 ?
“你是说你满足了他们的愿望.....用断头台什么的? ”

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [ɑːskt] .
" Mr . Sims asked .
" 先生 . 模拟人生 问 .
西姆斯先生问道。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ðəʊ] [məʊst] [tʃu:z] [ðə; ði] [ˈsni:kɪŋ] , [ˈkaʊədli] [wei] [aʊt] .
" **Certainly** , **though** **most** **choose** **the** **sneaking** , **cowardly** **way out** .
" 当然 , 尽管 最多 选择 这 鬼鬼祟祟 , 胆小 方式 出去 .
"当然, 大多数人还是会选择偷偷摸摸、懦弱的方式逃避。"

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][eɪ'em] [kən'sɜ:nd] , [ðeɪ] [daɪd][æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] — - !
As far as I am concerned , **they died as they lived** — **ignominously** !
作为 远的 作为 我 是 担心的 , 他们 死亡 作为 他们 居住地 — - !
在我看来, 他们的死法和他们的生法一样——耻辱!

[ɪts] [dɪ'presɪŋ] .
It's depressing .
它是 沉闷 .

真令人沮丧。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] [ə,kɒmə'deɪ(ə)n] , [fu:d] , [ˌentə'teɪnmənt] , [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [gest]
We have the best accommodation , **food** , **entertainment** , **everything** **the** **guest**
我们 有 这 最好的 住宿 , 食物 , 娱乐 , 一切 这 客人
[rɪ'kwaɪəz][ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [θri:] [deɪz] [hɪə(r)] ;
requires during his three days here ;
需要 期间 他的 三 天 这里 ;
我们提供最好的住宿、餐饮、娱乐, 以及客人入住三天期间所需的一切;

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][daɪ][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] ['deθs] .
then they go ahead and die their miserable deaths .
然后 他们 去 前方 和 死 他们的 悲惨的 死亡人数 .
然后他们就悲惨地死去。

[ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlʌkfəri] [si:m] [laɪk] [pɪŋk][ˈʊgə(r)] [ˈfrɒstɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][ˈrɒt(ə)n] [keɪk]
Somehow it makes all the luxury seem like pink sugar frosting around a rotten cake
不知何故 它 制作 全部 这 奢华 似乎 喜欢 粉色的 糖 糖霜 大约 一个 烂 蛋糕
.
:
.

不知为何, 这让所有的奢华都显得像是烂蛋糕上裹着的粉红色糖霜。

[ðæts] [waɪ] [wɪr] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpi] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gest] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈspɪrɪt] .
That's why we're always happy to find a guest with the proper spirit .
那就是 为什么 是 总是 快乐的 到 寻找 一个 客人 和 这 恰当的 精神 .
所以, 我们总是乐于见到有良好风范的客人。

" ['mɪstə(r)] . [hʊd] [sed] .
" **Mr** . **Hoode said** .
" 先生 : 胡德 说 :

胡德先生说。

['mɪstə(r)] . [sɪmz] ['lɪsnd] [ɪn][ˈsaɪləns][tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪlz] [tɔ:k] ,
Mr . **Sims listened in silence to the sales talk** ,
先生 : 模拟人生 听着 在 沉默 到 这 销售量 讲话 ;
西姆斯先生默默地听着销售员的推销话术。

[ˈwʌndəɪŋ] [ˈæbsənt] - ['maɪndɪdli] [wɒt] [ðə; ði] [də'rektərz] [ˈpɜ:sən(ə)] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn][ˈʌðə(r)]
wondering absent - mindedly what the director's personal interest was in other
好奇 缺席的 - 用心地 什么 这 导演的 个人的 兴趣 曾是 在 其他
[ˈpi:pəlz] [deθ] .
people's death .
人们的 死亡 .
心不在焉地想着, 导演对别人的死亡究竟有什么个人兴趣。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , " ['mɪstə(r)] . [hʊd] [kən'tɪnju:d] .
" **I took the liberty of looking up your record** , " **Mr** . **Hoode continued** .
" 我 采取 这 自由 的 寻找 向上 你的 记录 , " 先生 : 胡德 持续 .
"我擅自查阅了你的记录,"胡德先生继续说道。

" [ai] [pɪkt] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)] [tɔːk] [brɪkəz; brɪkɔz] [ai] [siː] [juː; jʊ] [led] [æn; ən]
" I picked you out for a personal talk because I see you led an
" 我 挑选 你 出去 为了 一个 个人的 讲话 因为 我 看 你 引领 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] [laɪf] .
interesting life .
有趣的 生活 .

“我之所以选择和你单独谈谈，是因为我觉得你的人生经历很精彩。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪˈætrɪkli] [ˈθɔːtf(ə)] [ˈfɪŋɡə(r)] [prest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" He paused in recollection with a theatrically thoughtful finger pressed to his
" 他 暂停 在 回忆 和 一个 戏剧性地 周到 手指 按下 到 他的
[tʃɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈskaɪwədz] .
chin , his eyes gazing skyward .
下巴 , 他的 眼睛 凝视 向天空 .

他停顿了一下，若有所思地用手指按着下巴，目光望向天空。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɔːtjuːn] [ɪn] [ɔɪl] [ɪn] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] .
" You made a small fortune in oil in Central America before you were twenty .
" 你 制成 一个 小的 财富 在 油 在 中央 美国 前 你 是 二十 .

“你不到二十岁就靠在中美洲的石油生意发了一笔小财。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [mɔː(r)] [səkˈses] [ɪn] - [ˈmaɪnɪŋ] [ɪn] [ˈnɔːðən] [ˈkænədə] .
That was followed by more success in hemelium mining in Northern Canada .
那 曾是 随后 经过 更多的 成功 在 - 矿业 在 北方 加拿大 .

随后，加拿大北部地区的氦矿开采取得了更大的成功。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [θɜːd] [wɜːld] [wɔː(r)] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [tuː] .
An excellent Third World War record , too .
一个 出色的 第三 世界 战争 记录 , 也 .

第三次世界大战的战绩也十分出色。

[ˈfaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ˌtrænzˌkɒntɪˈnənt(ə)] [ˈrɒkɪt] [laɪnz] .
Founder of Transcontinental Rocket Lines .
创始人 的 跨大陆 火箭 线条 .

跨大陆火箭运输公司的创始人。

[siː ˈəʊ] - [ˈbɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈviːnəs] [ˈrɒkɪt] .
Co - builder of the Venus rocket .
合作 - 建筑商 的 这 金星 火箭 .

金星火箭的共同建造者。

[əʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
Oh , and a dozen other things .
哦 , 和 一个 打 其他 事物 .

哦，还有其他十几件事。

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [kəˈrɪə(r)] !
Quite a career !
相当 一个 职业 !

真是辉煌的职业生涯！

" [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ˈbraɪtən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
" Mr . Sims brightened a little .
" 先生 . 模拟人生 明亮 一个 小的 .

西姆斯先生的脸色稍微明亮了一些。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈmɒdɪstli] .
He smiled modestly .
他 微笑 谦虚地 .

他谦逊地笑了笑。

" [tu:] [bæd][ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [hiə(r)][æt; ət] ['fifti] - [sɪks] , " ['mistə(r)] . [hʊd] [ri'mɑ:k] .
" **Too bad you had to come here at fifty - six , " Mr . Hoode remarked .**
" 也 坏的 你 有 到 来 这里 在 五十 - 六 , " 先生 . 胡德 评论 .
" "真可惜你五十六岁才来这里,"胡德先生说道。

" ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðəʊz] [lɑ:st][naɪn] [j'iəz] .
" **Heaven knows what you might have done with those last nine years .**
" 天堂 知道 什么 你 可能 有 完毕 和 那些 最后的 九 年 .
" 天知道你用过去的九年时间都做了些什么。

[hɑ:t] ['trʌb(ə)l] , ['wʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
Heart trouble , wasn't it ? "
心 麻烦 , 不是 它 ? "
" 是心脏病吗？

" [səʊ] [aɪv] [bi:n] [təʊld] , " ['mistə(r)] . [sɪmz] [sed] , ['slɪpɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][glʌm] [mu:d] .
" **So I've been told , " Mr . Sims said , slipping back into his former glum mood .**
" 所以 我已经 到过 讲述 , " 先生 . 模拟人生 说 , 滑倒 后退 进入 他的 以前的 沮丧 情绪 .
"我听说是这样,"西姆斯先生说着, 又恢复了之前的沮丧情绪。

[hi:; hi] [stɪl] [dɪd][nɒt] [br'i:lv] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,
He still did not believe he was a sick man ,
他 仍然 做过 不是 相信 他 曾是 一个 生病的 男人 ,
" 他仍然不相信自己是个病人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][br'kəz; br'kɒz] [θɪŋz] [hæd; həd] [mu:vd] [tu:] [fɑ:st][ænd; ənd][hi:; hi]
but perhaps this was because things had moved too fast and he
但 也许 这 曾是 因为 事物 有 已搬 也 快速地 和 他
[hæd; həd][nɒt] [bi:n] [gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [taɪm][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ðɪ][aɪ'diə] .
had not been given enough time to get used to the idea .
有 不是 到过 给定 足够的 时间 到 得到 用过的 到 这 主意 .
"但或许这是因为事情发展得太快, 他没有足够的时间来适应这个想法。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kɑ:diæk] [kən'dɪʃn] , " ['dɑ:ktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] [hæd; həd][təʊld][hɪm][æt; ət]
" **It's a serious cardiac condition , " Dr . Van Stoke had told him at**
" 它是 一个 严肃的 心脏 状况 , " 博士 . 范 斯托克 有 讲述 他 在
[ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the annual examination ,
这 年度的 考试 ,
"这是一种严重的心脏疾病,"范·斯托克医生在年度体检时告诉他。

" [dju:] [tu:; tə][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['æktɪv] [laɪf] .
" **due to an over - active life .**
" 到期的 到 一个 超过 - 积极的 生活 .
"由于生活方式过于活跃。"

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌni,lændz] .
I'll have to recommend you for Sunnylands .
患病的 有 到 推荐 你 为了 阳光之地 .
" 我得推荐你去桑尼兰兹。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ðɪ][fɜ:st] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
" **And that had been the first mention of the subject .**
" 和 那 有 到过 这 第一的 提到 的 这 主题 .
"那是第一次提到这个话题。"

" [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [hɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ][laɪf] ! "
" **But I never had heart trouble in my life ! "**
" 但 我 绝不 有 心 麻烦 在 我的 生活 ! "
"但我这辈子从来没有过心脏病! "

" [ðə; ði] [grɑ:fs] [[əʊ] [ðə; ði] [kən'diʃn] ['kli:li] .
" The graphs show the condition clearly .
" 这 图表 展示 这 状况 清楚地 .

图表清晰地显示了这种情况。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [kæn; kən][du:; də][tu:; tə] ['remədi] [aɪ 'ti:] .
There's nothing anyone can do to remedy it .
有 没有什么 任何人 能 做 到 补救 它 .
任何人都没有办法补救。

[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [səb'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
I'll have to submit your name .
患病的 有 到 提交 你的 姓名 .

我需要提交你的名字。

" [hi:; hi][hæd; həd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] — ['θret(ə)nd] — ['pli:diɪd] .
" He had protested — threatened — pleaded .
" 他 有 抗议 — 威胁 — 恳求 .

他曾抗议——威胁——恳求。

" [əʊvə,pɒpjʊ'leɪʃn] !
" Overpopulation !
" 人口过剩 !

人口过剩！

[ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ni:dləs] ['sʌfərɪŋ] !
Elimination of needless suffering !
消除 的 不必要 痛苦 !

消除不必要的痛苦！

['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][sə'saɪəti] !
Burden to society !
负担 到 社会 !

社会的负担！

['dju:ti][tu:; tə][hju:'mænəti] !
Duty to humanity !
责任 到 人类 !

对人类的责任！

" [ðə; ði] [kli:'feɪz] [hæd; həd] [trɪpt] ['glɪbli] [ɒf] [ðə; ði] ['dɒktəz] [tʌŋ] [æz; əz][hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [fɔ:m]
" The cliches had tripped glibly off the doctor's tongue as he signed the form
" 这 陈词滥调 有 绊倒了 轻率地 离开 这 医生的 舌头 作为 他 签名 这 形式
.
:
.

“医生在签字时，脱口而出的都是些陈词滥调。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [send][ɪn][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ?
" Will you please send in a member of the family ?
" 将要 你 请 发送 在 一个 成员 的 这 家庭 ?

请您派一位家属过来。

[aɪ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] .
I'll give him the final instructions .
患病的 给 他 这 最终的 指示 .

我会给他最后的指示。

[seɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['wʌrɪŋ] ['əʊvə(r)][lɪt(ə)l][di:'teɪlz]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wi:ks] .
Save you the trouble of worrying over little details during the final weeks .
节省 你 这 麻烦 的 令人担忧 超过 小的 细节 期间 这 最终的 周 .

让你在最后几周不必为琐事操心。

" [sɪnz] [ðen] ,
" **Since then** ,
" 自从 然后 ,

“自那以后，

[θɪŋz] [hæd; həd] [mu:vɪd] [mɔ:(r)] ['swɪftli] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [si:nz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]
things had moved more swiftly behind the scenes and he had had
事物 有 已搬 更多的 迅速地 在后面 这 场景 和 他 有 有

[tu:; tə][du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [prɪ'peə(r)][hɪm'self] — [ɔ:(r)][ə'dɒpt][ə; eɪ][ri:ə'lɪstɪk] ['ætɪtju:d] ,
to do nothing except prepare himself — or adopt a realistic attitude ,
到 做 没有什么 除了 准备 他自己 — 或者 采纳 一个 实际的 态度 ,

幕后事情进展得更快，他只需要做好准备——或者采取务实的态度。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [hʊd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] .
as Mr . Hoode would have described it .
作为 先生 . 胡德 会 有 描述 它 .

正如胡德先生会描述的那样。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə]
But he had lived too much to allow him to get used to the idea
但 他 有 居住地 也 很多 到 允许 他 到 得到 用过的 到 这 主意

[ɒv; əv]['daɪn] [ɪn] [tu:] [ʃɔ:t] [wi:ks] .
of dying in two short weeks .
的 垂死 在 二 短的 周 .

但他活得太久了，无法接受自己将在短短两周内死去的想法。

[hi:; hi]['hædnt]['i:v(ə)n] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][get][ri:ə'lɪstɪk][ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
He hadn't even started to get realistic about it ,
他 之前没有 甚至 开始 到 得到 实际的 关于 它 ,

他甚至还没开始认真考虑这件事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt] ['tɔ:kɪŋ] [səʊ] ['kɑ:mli] [ə'baʊt] [deθ] [æt; ət] [ðæt]
which was probably why he could sit talking so calmly about death at that
哪个 曾是 大概 为什么 他 可以 坐 说 所以 平静地 关于 死亡 在 那

['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

这或许就是为什么他当时能如此平静地谈论死亡的原因吧。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ə; eɪ]['klaɪmæks] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **We could give your life a climax** , " **the director was saying** .
" 我们 可以 给 你的 生活 一个 高潮 , " 这 导演 曾是 说 .

“我们可以给你的生活带来一个高潮，”导演说道。

" [ə; eɪ][mæn][laɪk][ju:; jʊ] ['ʃʊdnt] [dʒʌst] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]['kju:bɪkəlz] .
" **A man like you shouldn't just fade away in one of those little cubicles** .
" 一个 男人 喜欢 你 不应该 只是 褪色 离开 在 一 的 那些 小的 隔间 .

“像你这样的人不应该就此在那些小隔间里默默无闻。”

" [hi:; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rek(jə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪdɪd] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
" **He waved a hand in the direction of the shaded windows at the rear of**
" 他 挥手 一个 手 在 这 方向 的 这 阴影 视窗 在 这 后部 的

[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

他朝宫殿后方有遮光帘的窗户挥了挥手。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [mæg'nɪfɪsntli] ! "
" **You should die magnificently** ! "
" 你 应该 死 壮丽 ! "

“你应该死得轰轰烈烈！ ”

" [mæg'nɪfɪsntli] ? " ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Magnificently** ? " **Mr** . **Sims repeated** .
" 壮丽 ? " 先生 : 模拟人生 重复 :

“精彩绝伦？”西姆斯先生重复道。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ? "
" **What did you have in mind ?** "
" 什么 做过 你 有 在 头脑 ? "

你有什么想法？

" [ɪts] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [ðæt] [kaʊnts] .
" **It's what you have in mind that counts** .
" 它是 什么 你 有 在 头脑 那 计数 .

“重要的是你的想法。”

[aɪ][kæn; kən][ɒ'fə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əd'vaɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [tʃɔɪs] [ɪz] [jɔ:z] .
I can offer you a lot of advice , but the final choice is yours .
我 能 提供 你 一个 很多 的 建议 , 但 这 最终的 选择 是 你的 .

我可以给你很多建议，但最终的选择权在你。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [laɪk][tu:; tə][daɪ][ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]
For instance , a large number of men like to die in some sort of
为了 实例 , 一个 大的 数字 的 男人 喜欢 到 死 在 一些 种类 的
[kɒmbæt] ,
combat ,
战斗 ,

例如，很多男人都喜欢在战斗中死去。

[wɪð] [ɡʌnz][ɔ:(r)] [sɔ:rdz] , [ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n] [wɪð] ['ænɪmlz] .
with guns or swords , or even with animals .
和 枪支 或者 剑 , 或者 甚至 和 动物 .

用枪、刀剑，甚至用动物。

[wi:; wi][hæd; həd][wʌn][mæn] [hu:] [fɔ:t] [ə; eɪ]['taɪɡə(r)] .
We had one man who fought a tiger .
我们 有 一 男人 WHO 战斗 一个 老虎 .

我们曾有一个人与老虎搏斗过。

[ə'nʌðə(r)] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] [æm'bɪ(ə)n][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['bʊlfartə(r)] .
Another fulfilled a life - long ambition to play the role of bullfighter .
其他 已完成 一个 生活 - 长的 志向 到 玩 这 角色 的 斗牛士 .

另一名斗牛士实现了他毕生的梦想，成为了一名斗牛士。

[pə'hæps] [aɪ][ʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn] [ðæt][ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] [ə'laʊz] [i:tʃ] [ɡest] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sʌm][ɒv; əv]
Perhaps I should explain that the government allows each guest a generous sum of
也许 我 应该 解释 那 这 政府 允许 每个 客人 一个 慷慨的 和 的
['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [drɪ'pɑ:tʃə(r)] .
money to pay for his departure .
钱 到 支付 为了 他的 离开 .

或许我应该解释一下，政府会给每位客人一笔可观的钱来支付他的离境费用。

[æz; əz][məʊst][ɪ'pi:p(ə)][du:; də][nɒt][ju:z][wʌn] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] ,
As most people do not use one hundredth of this sum ,
作为 最多 人们 做 不是 使用 一 百分之一 的 这 和 ,

因为大多数人不会用到这个总额的百分之一，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [lɑ:dʒ] [fʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ][drɪ'spəʊz(ə)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt][tu:; tə][ju:z]
we have a rather large fund at the disposal of those who want to use
我们 有 一个 相当 大的 基金 在 这 处理 的 那些 WHO 想 到 使用
[aɪ'ti:] .
it :
它 :

我们拥有一笔相当可观的资金，供那些想使用它的人支配。

" [ðə; ði] ['bʊlfaitə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" The bullfighter was a good example , " he went on .
" 这 斗牛士 曾是 一个 好的 例子 , " 他 去 在 :
“斗牛士就是一个很好的例子,”他继续说道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪŋ] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" We had a large ring built for him .
" 我们 有 一个 大的 戒指 建造 为了 他 :
“我们为他建造了一个大型戒指。”

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['hɔ:sɪz] , ['ju:nɪfɔ:mz] , [ˌpɪkə'dɔ:rɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] ['speʃəli] [ɪm'pɔ:(r)tɪd]
He was given horses , uniforms , picadores , and a bull specially imported
他 曾是 给定 马匹 , 制服 , 斗牛士 , 和 一个 公牛 特别 进口
[frɒm; frəm] [speɪn] .
from Spain .
从 西班牙 :
他获赠马匹、制服、长矛和一头特地从西班牙进口的公牛。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
It was a wonderful afternoon .
它 曾是 一个 精彩的 下午 :
那是一个美好的下午。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn][ˌkɒntəm'pleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [lʊkt] [ɒn] ,
" He paused in contemplation of the memory , while Mr . Sims looked on ,
" 他 暂停 在 沉思 的 这 记忆 , 尽管 先生 : 模拟人生 看起来 在 ,
他停顿了一下, 陷入回忆, 西姆斯先生在一旁看着。

[ˈtæktfəli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
tactfully refraining from asking the outcome .
委婉地 克制 从 问 这 结果 :
巧妙地避免询问结果。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][əʊld][ˈsəʊldʒəz] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][daɪ][ɪn]
" Another time , we had a group of old soldiers who wanted to die in
" 其他 时间 , 我们 有 一个 团体 的 老的 士兵 WHO 通缉 到 死 在
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,
“还有一次, 我们遇到一群想战死沙场的老兵,

" ['mɪstə(r)] . [hʊd] ['ædɪd] .
" Mr . Hoode added .
" 先生 : 胡德 额外 :
胡德先生补充道。

" [wi:; wi] [bɪlt] [ðəm; ðəm][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒŋkri:t] ['blɒkhaʊs] , [ðen] [geɪv] [ðəm; ðəm]
" We built them an old - fashioned concrete blockhouse , then gave them
" 我们 建造 他们 一个 老的 - 造型 具体的 炮楼 , 然后 给予 他们
[ɔ:'θentɪk] ['ju:nɪfɔ:mz] , [mə'ʃi:n] - [gʌnz] ,
authentic uniforms , machine - guns ,
真正的 制服 , 机器 - 枪支 ,
“我们为他们建造了一座老式的混凝土碉堡, 然后给他们配备了正宗的制服和机枪,

[grə'neɪdʒ] [ænd; ənd]['raɪflz] , [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn] [gru:p] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)]
grenades and rifles , and had one group attacking and the other
手榴弹 和 步枪 , 和 有 一 团体 攻击 和 这 其他
[dɪ'fendɪŋ] . " defending . "
防守 : "
他们携带手榴弹和步枪, 分成两队, 一队进攻, 一队防守。

" [dɪd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
" **Did they actually volunteer for that ?**
" 做过 他们 实际上 志愿者 为了 那 ？

“他们是自愿参加的吗？ ”

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [ɑːskt] .
" **Mr . Sims asked .**
" 先生 ．模拟人生 问 ．

西姆斯先生问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [aɪ] [sweə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
" **Of course , and I'll swear they enjoyed every minute of it .**
" 的 课程 ， 和 患病的 发誓 他们 享受 每一个 分钟 的 它 ．

“当然，我敢肯定他们享受了每一分钟。”

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][mæn] .
Right down to the last man .
正确的 向下 到 这 最后的 男人 ．

直到最后一个人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ；

事实上，

[waɪr] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [wɪð] [ə; eɪ][ɑːr 'iː] - [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv]
we're planning the same thing on a larger scale with a re - enactment of
是 规划 这 相同的 事物 在 一个 更大的 规模 和 一个 关于 - 颁布 的
['kʌstərz] [lɑːst][stænd][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] - .
Custer's Last Stand to be held in 2013 .
卡斯特的 最后的 站立 到 是 握住 在 - ．

我们计划在 2013 年更大规模地重现卡斯特的最后一战。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɒl] [taɪm] [ɒn] [ðæt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
One of the men in Research is working full time on that project .
一 的 这 男人 在 研究 是 在职的 满的 时间 在 那 项目 ．

研究部门有一位男士正在全职从事该项目。

[səʊ][faː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['tentətɪv] [lɪst][ɒv; əv] - [nems] .
So far , we have a tentative list of 138 names .
所以 远的 ， 我们 有 一个 暂定的 列表 的 - 姓名 ．

目前，我们初步列出了138个名字。

['ɪtl] [biː; bi][held][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
It'll be held in the park over there .
它将 是 握住 在 这 公园 超过 那里 ．

活动将在那边的公园举行。

" [hiː; hi] [weɪvd] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] ['medəʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌn] [deɪ]
" **He waved gaily in the direction of the quiet meadow which would one day**
" 他 挥手 兴高采烈地 在 这 方向 的 这 安静的 草地 哪个 会 一 天
[bɪ'kʌm] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɪɡ] [hɔːn] .
become another Little Big Horn .
变得 其他 小的 大的 喇叭 ．

他兴高采烈地朝那片静谧的草地挥了挥手，那里将来有一天会变成另一个小巨角河。

['mɪstə(r)] . [sɪmz] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siːt] ['slɑːtli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd]
Mr . Sims moved along the seat slightly , as though his companion had
先生 ．模拟人生 已搬 沿着 这 座位 轻微地 ， 作为 尽管 他的 伴侣 有
[ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [smel] .
started to smell .
开始 到 闻 ．

西姆斯先生微微挪动了一下身子，好像他的同伴身上开始散发出异味。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈnəʊtɪst][ðə; ði][gleɪzd] ,
It was as if , for the first time , he had noticed the glazed ,
它 曾是 作为 如果 , 为了 这 第一的 时间 , 他 有 注意到 这 釉面 ,
仿佛他第一次注意到了那光滑的.....

[ˈvɪʒənri] [lʊk][ɪn][ˈmɪstə(r)] . - [aɪ] .
visionary look in Mr . Hoode's eye .
有远见的 看 在 先生 : - 眼睛 :

胡德先生眼中闪烁着远见卓识的光芒。

[ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] , [wʊd] [biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][,ɑːrˈiː - [iˈnæktɪŋ]
The director , he realized , would be capable of re - enacting
这 导演 , 他 已实现 , 会 是 有能力的 的 关于 - 实施
[hɪˈrɒʃɪmə] [ɪf][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][rɪˈkwaɪəd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌvɒləntɪəz] .
Hiroshima if given the required number of volunteers .
广岛 如果 给定 这 必需的 数字 的 志愿者 :

他意识到，如果给足够多的志愿者，这位导演完全有能力重现广岛惨案。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [aɪm][əˈfreɪd] , " [sed][ˈmɪstə(r)] . [hʊd] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
" **I'll have to leave you , I'm afraid , " said Mr . Hoode , standing up .**
" 患病的 有 到 离开 你 , 我是 害怕的 , " 说 先生 : 胡德 , 常设 向上 :
“恐怕我得离开了，”胡德先生说着站了起来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][əʊvə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ,
" **But if you'd like to think the matter over some more ,**
" 但 如果 你会 喜欢 到 思考 这 事情 超过 一些 更多的 ,
“但如果你想再仔细考虑一下这件事，

[aɪ][kæn; kən][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][faɪn] [srɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ˈfeɪməs] [ˈdeθs] ,
I can offer you a fine selection of books to read about famous deaths ,
我 能 提供 你 一个 美好的 选择 的 图书 到 读 关于 著名的 死亡人数 ,
我可以为您提供一系列关于名人逝世的优秀书籍供您阅读。

[ˈdʒuːəl] , [ækts][ɒv; əv][ˈherəʊɪzəm][ænd; ənd] [sʌt] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
duels , acts of heroism and such throughout history . "
决斗 , 行为 的 英雄主义 和 这样的 自始至终 历史 : "
历史上不乏决斗、英勇事迹等等。

" [ɪts] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈnəʊ(ə)n] , " [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [sed] .
" **It's an interesting notion , " Mr . Sims said .**
" 它是 一个 有趣的 概念 , " 先生 : 模拟人生 说 :
“这真是一个有趣的想法，”西姆斯先生说。

" [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] .
" **I'll think about it .**
" 患病的 思考 关于 它 :

我会考虑一下。

" [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [traɪd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɔːl] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
" **Mr . Sims tried to avoid the director all that day and all the**
" 先生 : 模拟人生 尝试 到 避免 这 导演 全部 那 天 和 全部 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 :

“西姆斯先生当天以及第二天上午都尽量避免见到导演。”

[hiː; hi][traɪd] [haɪd][tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði]
He tried hard to convince himself that this was because he disliked the
他 尝试 难的 到 说服 他自己 那 这 曾是 因为 他 不喜欢 这
[ˈʌðəz] [ˈblʌdθɜːsti] [ˈtendənsɪz] ,
other's bloodthirsty tendencies ,
其他的 嗜血 倾向 ,

他努力说服自己，这是因为他厌恶对方嗜血的倾向。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
although he knew the truth was that his choice of departure was a
虽然 他 知道 这 真相 曾是 那 他的 选择 的 离开 曾是 一个
[ˈkaʊədli] [wʌn] .
cowardly one .
胆小 一 .

尽管他知道真相是，他选择离开是懦弱的表现。

[ˌnevəðə'les] , [hi:; hi] [ˈɑ:gju:d] [wɪð] [hɪm'self] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd]
Nevertheless, he argued with himself, it was his choice, his death, and
尽管如此 , 他 争论 和 他自己 , 它 曾是 他的 选择 , 他的 死亡 , 和
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
his mind was made up .
他的 头脑 曾是 制成 向上 .

然而，他内心却在挣扎，这是他自己的选择，他的死亡，他已经下定决心。

[br'saɪdz] , [hi:; hi] [felt] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈfæməli]
Besides, he felt lonely and this might be an opportunity to see the family
除了 , 他 毛毡 孤独 和 这 可能 是 一个 机会 到 看 这 家庭
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

此外，他感到孤独，这或许是再次见到家人的机会。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [wɒdnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
even though they probably wouldn't like it .
甚至 尽管 他们 大概 不会 喜欢 它 .

即使他们可能并不喜欢这样。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [hu:] [ˈfaɪnəli] [ləʊ'keɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] .
It was the director who finally located Mr . **Sims** .
它 曾是 这 导演 WHO 最后 位于 先生 . 模拟人生 .

最后是导演找到了西姆斯先生。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ?
" **Are you enjoying your stay here ?**
" 是 你 享受 你的 停留 这里 ?

您在这里住得愉快吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈhɑ:tɪli] .
" **he asked heartily** .
" 他 问 衷心地 .

他热情地问道。

[ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [wɪns] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kəʊld] [hænd] [ɒv; əv] [deθ] [ɪt'self] [hæd; həd] [slæpt] [hɪm]
Mr . **Sims winced as though the cold hand of death itself had slapped him**
先生 . 模拟人生 畏缩 作为 尽管 这 寒冷的 手 的 死亡 本身 有 被掌掴 他
[ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
on the back .
在 这 后退 .

西姆斯先生疼得龇牙咧嘴，仿佛死神冰冷的手狠狠地拍在了他的背上。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jet] ?
" **Have you come to any decision yet ?**
" 有 你 来 到 任何 决定 然而 ?

你已经做出决定了吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [n'ɒdɪd] .
" **Mr** . **Sims nodded** .
" 先生 . 模拟人生 点头 .

西姆斯先生点了点头。

" [jes] , [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [lɑ:st] [naɪt] [ænd; ənd][dr'saɪdɪd][ɒn] ['sɒkrəti:z] .
" **Yes , I looked at the book last night and decided on Socrates .**
" 是的 , 我 看起来 在 这 书 最后的 夜晚 和 决定 在 苏格拉底 :
" 是的 , 我昨晚看了那本书 , 决定选苏格拉底。"

[dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kʌp][ɒv; əv] ['hemlʊk] .
Just a simple cup of hemlock .
只是 一个 简单的 杯子 的 铁杉 :
只是一杯简单的毒芹汁。

" [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] ['fædʊvd] [ðə; ði] [də'rektərz] ['fi:tʃəz] .
" **A slight frown shadowed the director's features .**
" 一个 轻微 皱眉 阴影 这 导演的 特征 :
导演脸上浮现出一丝不易察觉的愁容。

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [kən'tempt] , ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [w'ʌndəd] ,
Was it contempt , Mr . Sims wondered ,
曾是 它 鄙视 , 先生 : 模拟人生 想知道 ,
西姆斯先生心想 , 这算不算蔑视呢?

[ɔ:(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] [br'kəz; br'kɒz][hi;; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu;; tə] [meɪk] ['pɔɪzənɪŋ]
or disappointment because he had failed in his attempts to make poisoning
或者 失望 因为 他 有 失败的 在 他的 尝试 到 制作 中毒
[si:m] [ə; eɪ] ['səʊʃəli] [ɪn'fɪəriə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ?
seem a socially inferior way of dying ?
似乎 一个 社会 下 方式 的 垂死 ?
还是因为他未能使投毒显得是一种社会地位低下的死亡方式而感到失望?

['nʌθɪŋ] ['glæməərəs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dr'pɑ:tʃə(r)] , [hi;; hi]['ri:əlaɪzd] .
Nothing glamorous about such a departure , he realized .
没有什么 魅力四射 关于 这样的 一个 离开 , 他 已实现 :
他意识到 , 这样的离开并没有什么光鲜亮丽之处。

[nəʊ][dɪs'deɪnf(ə)l][rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['blaɪndfəʊld] [wen] ['geɪzɪŋ] ['breɪvli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['levəl] ['mʌzl]
No disdainful refusal of the blindfold when gazing bravely into the leveled muzzles
不 轻蔑的 拒绝 的 这 眼罩 什么时候 凝视 勇敢地 进入 这 平整 口套
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][skwɒd] .
of the firing squad .
的 这 射击 队 :

面对行刑队的枪口 , 他没有丝毫轻蔑地拒绝蒙眼。

[nəʊ] ['bʊlfart] , [ɑ:md] ['kɒmbæt] , ['dju:əl]ɔ:(r)] [fə'rəʊʃəs] [ka:nɪvɔ:z] .
No bullfight , armed combat , duel or ferocious carnivores .
不 斗牛 , 武装 战斗 , 决斗 或者 凶猛 食肉动物 :
禁止斗牛、武装搏斗、决斗或凶猛的食肉动物。

[ðə; ði][də'rektə(r); da'rektə(r)] [ʃrʌg] .
The director shrugged .
这 导演 耸了耸肩 :
导演耸了耸肩。

" [wel] , [ɪts] ['træŋkwɪl][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] , [ai] [sə'pəʊz] , " [hi;; hi] [kən'si:d] ['faɪnəli] .
" **Well , it's tranquil and dignified , I suppose , " he conceded finally .**
" 出色地 , 它是 宁静 和 凝重 , 我 认为 , " 他 承认 最后 :
“嗯 , 我想 , 这里宁静而庄严。”他最终承认道。

[ðen] [ðə; ði] ['præktɪkl] [stri:k] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:frʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]
Then the practical streak in his nature came to the forefront and his mind
然后 这 实际的 条纹 在 他的 自然 来了 到 这 前沿 和 他的 头脑
[ræn] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] .
ran quickly over the possibilities .
跑 迅速地 超过 这 可能性 :
然后 , 他务实的性格就显露出来 , 他的脑海中迅速闪过各种可能性。

" [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] [kə'rektli] , ['sɒkrətiːz] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd]
" **If I remember correctly , Socrates died in the company of a number of good**
" 如果 我 记住 正确 , 苏格拉底 死亡 在 这 公司 的 一个 数字 的 好的
[frendz] .
friends .
朋友们 :

“如果我没记错的话，苏格拉底去世时身边有很多好朋友。”

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [fə'lɒsəfi] . "
They discussed philosophy . "
他们 讨论 哲学 :

他们讨论了哲学。

" [aɪ] [hæv; həv][maɪ]['fæməli] [ɪn'sted] .
" **I'll have my family instead** .
" 患病的 有 我的 家庭 反而 :

“我宁愿和家人在一起。”

[aɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [wi:l; wil] [tɔ:k] [ə'baʊt] .
I've no idea what we'll talk about .
我已经 不 主意 什么 出色地 讲话 关于 :

我不知道我们会聊些什么。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [lɪst] . "
Their names are on this list . "
他们的 姓名 是 在 这 列表 :

他们的名字都在这份名单上。

" [ɪts] [ɪ'regjələ(r)] — "
" **It's irregular** — "
" 它是 不规律的 — "

“这不正常——”

" [ˌnevəðə'les] , [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . "
" **Nevertheless , I want them here** . "
" 尽管如此 , 我 想 他们 这里 :

“尽管如此，我还是希望他们在这里。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hʊd] , [dɪsə'pɔɪntɪd] .
" **All right , " said Mr . Hoode , disappointed** .
" 全部 正确的 , " 说 先生 : 胡德 , 失望的 :

“好吧，”胡德先生失望地说。

" [aɪ] [send][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
" **I'll send for them today** .
" 患病的 发送 为了 他们 今天 :

“我今天就派人去接他们。”

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði] [læb] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['hemlɒk] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔː'θentɪk] [tuː; tə][həʊld]
I'll also see the lab about some hemlock and something authentic to hold
患病的 还 看 这 实验室 关于 一些 铁杉 和 某物 真正的 到 抓住
[aɪ'tiː][ɪn] — [æn; ən] ['æmfərə] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɡriːks] [juːst] .
it in — an amphora or whatever the Greeks used .
它 在 — 一个 双耳细颈瓶 或者 任何 这 希腊人 用过的 :

我还会去实验室看看有没有毒芹，以及盛放它的正宗容器——比如双耳细颈瓶或者古希腊人用的那种。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪm][nɒt] [tuː] [wel] [ə'kwetɪntɪd] [wɪð] ['sɒkrətiːz] .
By the way , I'm not too well acquainted with Socrates .
经过 这 方式 , 我是 不是 也 出色地 熟人 和 苏格拉底 :

顺便说一句，我对苏格拉底并不太了解。

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ˈeni][ʌnˈju:ʒuəl][ˈdi:teɪlz] ? "
Are there any unusual details ? "
是 那里 任何 异常 细节 ? "

有什么不寻常的细节吗？

" [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [fə'get] [ðem; ðəm] , " ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [sed] .
" **If there are , forget them ,** " **Mr . Sims said** .
" 如果 那里 是 , 忘记 他们 , " 先生 . 模拟人生 说 .

“如果有的话，就忘了他们吧。”西姆斯先生说。

" [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['hemlək] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] .
" **The family and the hemlock will be sufficient** .
" 这 家庭 和 这 铁杉 将要 是 充足的 .

“家人和毒芹就足够了。”

" ['mɪstə(r)] . [hʊd] [snɪft] ['pi:vɪli] .
" **Mr . Hoode sniffed peevishly** .
" 先生 . 胡德 嗅了嗅 恼怒地 .

胡德先生不耐烦地哼了一声。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" **As you wish** .
" 作为 你 希望 .

“如你所愿。”

[bi:; bi] ['redi] [tə'mɒrəʊ] .
Be ready tomorrow .
是 准备好 明天 .

明天做好准备。

" [ðə; ði] [rʌf] ['wəʊv(ə)n] ['gɑ:mənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hʊd] , [hu:] [sed]
" **The rough woven garment was a concession to Mr . Hoode , who said**
" 这 粗糙的 编织 服装 曾是 一个 让步 到 先生 . 胡德 , WHO 说
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gri:n] ,
it was Grecian ,
它 曾是 希腊 ,

“这件粗糙的织物是向胡德先生做出的让步，他说这是希腊风格的。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sɪmz] [wɔ:(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ə'noʊəns] [hi:; hi] [meɪ]
and Mr . Sims wore it to make up for any annoyance he may
和 先生 . 模拟人生 穿着 它 到 制作 向上 为了 任何 烦恼 他 可能
[hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
have caused the director .
有 导致 这 导演 .

西姆斯先生戴着它，是为了弥补他可能给导演带来的任何不快。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['ɪtʃɪ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:] [wɔ:m] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
It was rather itchy and much too warm , he thought ,
它 曾是 相当 发痒 和 很多 也 温暖的 , 他 想法 ,

他心想，这衣服有点痒，而且太热了。

[æz; əz][hi:; hi] ['wertɪd] [baɪ][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət][ðə; ði][fa:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] .
as he waited by the fountain at the far end of the park .
作为 他 等待 经过 这 喷泉 在 这 远的 结尾 的 这 公园 .

他当时正站在公园尽头的喷泉旁等候。

[ðə; ði] ['hemlək] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [brɒnz] ['gɒblət][ɒn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] [br'saɪd] [hɪm] .
The hemlock was in a bronze goblet on the parapet beside him .
这 铁杉 曾是 在 一个 青铜 高脚杯 在 这 栏杆 旁 他 .

那株毒芹插在他身旁栏杆上的青铜酒杯里。

[ðə; ði][ˈfæməli] [wʊd] [biː; bi][hiə(r)] [suːn] .
The family would be here soon .
这 家庭 会 是 这里 很快 .

家人很快就会到。

[hiː; hi] [wʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [drægd] [wei] [aʊt][hiə(r)] .
He wondered how they would feel about being dragged way out here .
他 想知道 如何 他们 会 感觉 关于 存在 拖拽 方式 出去 这里 .

他想知道他们被拖到这里会有什么感受。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][hɑːf][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] : [ˈkʌz(ə)n][næt] , [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈnefjuː] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˈælɪk] ,
They arrived a half hour later : Cousin Nat , his two nephews , George and Alec ,
他们 到达的 一个 一半 小时 之后 : 表哥 纳特 , 他的 二 侄子们 , 乔治 和 亚历克 ,

半小时后他们到了：表弟纳特，他的两个侄子乔治和亚历克，

[ðeə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔːrdʒɪz] [faɪv] - [jiə(r)] - [əʊld] , [maɪk] .
their wives , and George's five - year - old , Mike .
他们的 妻子们 , 和 乔治的 五 - 年 - 老的 , 麦克风 .

他们的妻子，以及乔治五岁的儿子迈克。

[ˈmɪstə(r)] . [hʊd] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Mr . Hoode was also with them ,
先生 : 胡德 曾是 还 和 他们 ,

胡德先生当时也和他们在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] .
but he left the party as soon as he had shown them where Mr .
但 他 左边 这 派对 作为 很快 作为 他 有 所示 他们 在哪里 先生 .

[sɪmz] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .
Sims was waiting .
模拟人生 曾是 等待 .

但他一告诉他们西姆斯先生在哪里等着，就离开了聚会。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈstreɪnd] .
The meeting was restrained .
这 会议 曾是 克制 .

会议气氛克制。

[ˈkliːəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .
Clearly they were not happy about making the trip .
清楚地 他们 是 不是 快乐的 关于 制作 这 旅行 .

显然，他们对这次旅行并不满意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [smaɪlz] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋ] ; [ˈəʊnli] [jʌŋ] [maɪk] [ʃəʊd] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkt] [ˈɪntrəst] .
There were no smiles of greeting ; only young Mike showed any distinct interest .
那里 是 不 微笑 的 问候 ; 仅有的 年轻的 麦克风 显示 任何 清楚的 兴趣 .

没有笑容迎接，只有年轻的迈克表现出明显的兴趣。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] - [fiːt] , [ˈpleɪɪŋ] [ˈhævək] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ]
He sat down at Mr . Sims ' feet , playing havoc with the lawn with a toy
他 卫星 向下 在 先生 : 模拟人生 - 脚 , 玩耍 混乱 和 这 草地 和 一个 玩具

[ˈdæɡə(r)] .
dagger .
匕首 .

他坐在西姆斯先生脚边，拿着一把玩具匕首在草坪上胡闹。

" [wɜːz] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] , [ˈgrænpɑː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈiːɡəli] .
" **Where's the poison , Grandpa ?** " **he asked eagerly .**
" 在哪里? 这 毒 , 爷爷 ? " 他 问 急切地 .

“爷爷，毒药在哪儿？”他急切地问道。

[ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [ˈrʌmp(ə)ld] [hɪz; ɪz] [heə(r)]
Mr . Sims lifted the boy up on to his knee and rumped his hair
先生 . 模拟人生 抬起 这 男生 向上 在 到 他的 膝盖 和 皱巴巴的 他的 头发
[ˈpleɪfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] .
playfully in a feeble attempt to ease the tension .
嬉戏地 在 一个 微弱 试图 到 舒适 这 紧张 .
西姆斯先生把男孩抱到膝盖上，轻轻揉乱他的头发，试图缓解紧张的气氛。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [stʊd] [əˈraʊnd] [ˈsaɪləntli] [ˈwɒtʃɪŋ] .
The others stood around silently watching .
这 其他的 站立 大约 默默 观看 .
其他人静静地站在周围看着。

[nəʊ] [wʌn] [meɪd] [ˈeni] [muːv] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] .
No one made any move to sit down .
不 一 制成 任何 移动 到 坐 向下 .
没有人要坐下。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tuː]
It was their way of telling him they hoped they wouldn't have to wait too
它 曾是 他们的 方式 的 讲述 他 他们 希望 他们 不会 有 到 等待 也
[lɒŋ] .
long .
长的 .
这是他们告诉他，他们希望不用等太久的方式。

[ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ˈsʌd(ə)nli] [waɪt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv]
Mr . Sims suddenly wished he were in one of the quiet rooms of
先生 . 模拟人生 突然 希望 他 是 在 一 的 这 安静的 房间 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] , [əˈləʊn] .
the palace , alone .
这 宫殿 , 独自的 .
西姆斯先生突然希望自己能独自一人待在宫殿里某个安静的房间里。

[ˈkʌz(ə)n] [næt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈɔːkwəd] [ˈsaɪləns] .
Cousin Nat was the first one to break the awkward silence .
表哥 纳特 曾是 这 第一的 一 到 休息 这 尴尬的 沉默 .
表弟纳特率先打破了尴尬的沉默。

" [huː] [ɪn] [hel] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmædmən] [huː] [brɔːt] [juː ˈes] [ˈəʊvə(r)] [hiə(r)] ? "
" **Who in hell was that madman who brought us over here ?** "
" WHO 在 地狱 曾是 那 狂人 WHO 带来 我们 超过 这里 ? "
“到底是哪个疯子把我们带到这儿来的？”

" [ðæts] [ˈmɪstə(r)] . [hʊd] , [ðə; ði] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , " [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ɪkˈspleɪnd] .
" **That's Mr . Hoode , the director ,** " **Mr . Sims explained .**
" 那就是 先生 . 胡德 , 这 导演 , " 先生 . 模拟人生 解释 .
“那是导演胡德先生，”西姆斯先生解释道。

" [hiːz] [kwat] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] . "
" **He's quite an artist in his way .** "
" 他是 相当 一个 艺术家 在 他的 方式 . "
“他以自己的方式展现出了艺术家的风范。”

" [hiːz] [ɪnˈseɪn] !
" **He's insane !**
" 他是 疯狂的 !
“他疯了！”

" [næt] [sed] [ˈflætli] .
" **Nat said flatly .**
" 纳特 说 断然 .
纳特直截了当地说。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˈəʊnə(r)] , [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdaɪŋ] .
" All the way over , he talked about nothing but dying .
" 全部 这 方式 超过 , 他 谈话 关于 没有什么 但 垂死 .
" 他一路都在谈论死亡。 "

[təʊld][juː ˈes][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][daɪ] [ˈeni] [wei] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] .
Told us we could come here and die any way we wanted .
讲述 我们 我们 可以 来 这里 和 死 任何 方式 我们 通缉 .
他们告诉我们，我们可以来到这里，以任何我们想要的方式死去。

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][juː ˈes] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [laɪk] [ˈɜːli] [ˈkrɪstʃənz] ,
If any of us wanted to go out like Early Christians ,
如果 任何 的 我们 通缉 到 去 出去 喜欢 早期的 基督徒 ,
如果我们当中有人想效仿早期基督徒的死法，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][set] [ʌp] [æn; ən] [əˈriːnə][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
he would be only too happy to set up an arena for us .
他 会 是 仅有的 也 快乐的 到 放 向上 一个 竞技场 为了 我们 .
他非常乐意为我们搭建一个竞技场。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][pʊt] [maɪ] [neɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈriːhæʃ] [ɒv; əv]
He even asked me if I wanted to put my name down for a rehash of
他 甚至 问 我 如果 我 通缉 到 放 我的 姓名 向下 为了 一个 重述 的
[ˈkʌstərz] [lɑːst][stænd][fɔː(r); fə(r)] - .
Custer's Last Stand for 2013 .
卡斯特的 最后的 站立 为了 - .
他甚至问我是否愿意报名参加 2013 年重拍的 《卡斯特的最后一战》。

[wɪð] [ˈriːəl] [ˈbʊlɪt] !
With real bullets !
和 真实的 子弹 !
真子弹！

" [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈnɜːvəsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈθɪnɪŋ] [heə(r)] .
" He passed his hand nervously through his thinning hair .
" 他 通过了 他的 手 紧张地 通过 他的 稀疏 头发 .
他紧张地用手捋了捋自己稀疏的头发。

" [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get] [skælp] ! "
" For God's sake , he must think I want to get scalped ! "
" 为了 神的 清酒 , 他 必须 思考 我 想 到 得到 被剥头皮 ! "
" 看在上帝的份上，他肯定以为我想被剥头皮！ "

" [ˈdɪd(ə)nt][ˈdɑːktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Didn't Dr . Van Stoke come with you ?
" 没有 博士 . 范 斯托克 来 和 你 ?
范·斯托克医生不是和你一起来的吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [ɑːskt] .
" Mr . Sims asked .
" 先生 . 模拟人生 问 .
西姆斯先生问道。

" [aɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [sendz] [ˈevriwʌn] . "
" I wanted him to see the place he sends everyone . "
" 我 通缉 他 到 看 这 地方 他 发送 每个人 . "
" 我想让他看看他把每个人都送到的地方。 "

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [æn; ən] [ˈəʊʃ(ə)n] [kruːz] , " [jʌŋ] [maɪk] [sed] .
" He went on an ocean cruise , " young Mike said .
" 他 去 在 一个 海洋 巡航 , " 年轻的 麦克风 说 .
" 他去乘游轮旅行了，"小迈克说。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] ?
" Dr . Van Stoke ?
" 博士 . 范 斯托克 ?

“范·斯托克博士？”

[ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ? "
You mean he left his practice ? "
" 你 意思是 他 左边 他的 实践 ? "

你是说他离开了诊所？

" [jeə] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yeah , " the little boy answered .
" 是的 , " 这 小的 男生 回答 .

“是啊，”小男孩回答道。

" [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" Another doctor took his place .
" 其他 医生 采取 他的 地方 .

“另一位医生接替了他的工作。”

" ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [kə,rəbə'reɪ(ə)n] .
" Mr . Sims turned to the others for corroboration .
" 先生 . 模拟人生 转向 到 这 其他的 为了 证实 .

西姆斯先生转向其他人寻求证实。

" [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
" Is that right ?
" 是 那 正确的 ?

是这样吗？

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [væn] [stəʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
I didn't think Van Stoke was a rich man .
" 我 没有 思考 范 斯托克 曾是 一个 富有的 男人 .

我没想到范·斯托克是个有钱人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'raʊnd] ['fɔ:ti] . "
He was only around forty . "
" 他 曾是 仅有的 大约 四十 . "

他才四十岁左右。

" [hi:; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ['ʌŋk(ə)l] [næt] [geɪv] [hɪm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" He went with the money Uncle Nat gave him , " the boy said .
" 他 去 和 这 钱 叔叔 纳特 给予 他 , " 这 男生 说 .

“他拿着纳特叔叔给他的钱走了，”男孩说。

" ['ðæt] [bi:; bi] ['ɪnʌf] , ['maɪk(ə)l] , " [næt] ['ɔ:dəd] ['stɜ:nli] .
" That'll be enough , Michael , " Nat ordered sternly .
" 那将 是 足够的 , 迈克尔 , " 纳特 订购 严厉地 .

“够了，迈克尔，”纳特严厉地命令道。

['mɪstə(r)] . [sɪmz] [lɑ:ft] .
Mr . Sims laughed .
" 先生 . 模拟人生 笑了 .

西姆斯先生笑了。

" [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , [maɪk] .
" You're mistaken , Mike .
" 你是 错误 , 麦克风 .

“你搞错了，迈克。”

['ʌŋk(ə)l] [næt] [wʊdnt] [ɡɪv] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['eni] ['mʌni] .
Uncle Nat wouldn't give the doctor any money .
" 叔叔 纳特 不会 给 这 医生 任何 钱 .

纳特叔叔一分钱也不肯给医生。

[hi:; hi][ˈhæznt][ˈi:v(ə)n][gɒt] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] . "

He	hasn't	even	got	enough	for	himself	.	"
他	还没有	甚至	得到	足够的	为了	他自己	.	"

他连自己都不够用。

" [bʌt; bət][hi:; hi][kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɒb] [ˈjestədeɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	he	quit	his	job	yesterday	,	"	said	the	boy	.
"	但	他	辞职	他的	工作	昨天	,	"	说	这	男生	.

“但他昨天辞职了，”男孩说。

[næts] [vɔɪs] [kʌt][ɪn] [ˈʃɑ:pli] .

Nat's	voice	cut	in	sharply	.
纳特的	嗓音	切	在	尖锐地	.

娜特的声音突然插了进来。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

"	That's	enough	from	you	.
"	那就是	足够的	从	你	.

“你够了。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .

You	know	what	they	say	about	little	boys	.
你	知道	什么	他们	说	关于	小的	男孩们	.

你知道人们是怎么评价小男孩的吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][næt][æz; əz] [ðəʊ] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]

"	Mr	.	Sims	looked	steadily	at	Nat	as	though	seeing	him	for	the	first	time	.
"	先生	.	模拟人生	看起来	稳步	在	纳特	作为	尽管	看到	他	为了	这	第一的	时间	.
.																
:																
.																

“西姆斯先生目光坚定地注视着纳特，仿佛第一次见到他似的。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [geɪzd] [bæk] , [hɑ:f] - [ˈsʌlən] , [hɑ:f] - [dɪˈfaɪənt] .

His	cousin	gazed	back	,	half	-	sullen	,	half	-	defiant	.
他的	表哥	凝视	后退	,	一半	-	忧郁	,	一半	-	桀骜不驯	.

他的表弟回望着他，眼神中既有阴郁，又有挑衅。

" [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][get][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] [ˈmʌni] , " [ˈmɪstə(r)]

"	It	certainly	didn't	take	you	long	to	get	your	hands	on	the	money	,	"	Mr
"	它	当然	没有	拿	你	长的	到	得到	你的	双手	在	这	钱	,	"	先生
.	[sɪmz]	[sed]	.													
.	Sims	said	.													
.	模拟人生	说	.													

“你很快就弄到了这笔钱，”西姆斯先生说。

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kænt][daɪ] [su:n] [ɪˈnʌf] .

"	It	looks	as	if	I	can't	die	soon	enough	.
"	它	看起来	作为	如果	我	不能	死	很快	足够的	.

“看来我死得越快越好。”

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [doʊnt] [si:] [weə(r)] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [væn] [stəʊk] [ˈkɒmz] [ˈɪntu:] —

But	I	still	don't	see	where	Dr	.	Van	Stoke	comes	into	—
但	我	仍然	不	看	在哪里	博士	.	范	斯托克	来	进入	—

但我仍然不明白范·斯托克博士与此事有何关联——

" [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] .

"	Then	suddenly	there	was	no	need	to	ask	.
"	然后	突然	那里	曾是	不	需要	到	问	.

“然后突然间，就不需要再问了。”

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz][kliə(r)][ɒn] [næts] [taɪt] , [ˈslæn] [feɪs] .
The answer was clear on Nat's tight , sullen face .
这 回答 曾是 清除 在 纳特的 紧的 , 忧郁 脸 .

答案从纳特紧绷、阴沉的脸上已经很明显了。

[ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd][frəʊz][æz; əz][aɪˈdentɪk(ə)l]
Mr . Sims turned to the others for help and froze as identical
先生 . 模拟人生 转向 到 这 其他的 为了 帮助 和 冻住了 作为 完全相同的
[ɪkˈspreʃ(ə)nz] [stɛərd] [bæk] [ˈkəʊldli][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
expressions stared back coldly from each of them ,
表达式 凝视 后退 冷冷地 从 每个 的 他们 ,

西姆斯先生转向其他人寻求帮助，却被他们每个人冷冷的眼神回望，顿时僵住了。

[ˈpiəsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [ˈhɪd(ə)n] [ˈenvi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] , [ðeə(r)][pent] - [ʌp] [ˈheɪtrɪd]
piercing him with their long - hidden envy of his success , their pent - up hatred
冲孔 他 和 他们的 长的 - 隐 嫉妒 的 他的 成功 , 他们的 五角星 - 向上 仇恨
[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈpendəns] [ɒn][hɪm] .
of their dependence on him .
的 他们的 依赖性 在 他 .

他们用长久以来隐藏的嫉妒（对他的成功）和对依赖他的深深憎恨刺痛了他。

[ə; eɪ] [ˈtʃəʊkɪŋ] , [ˈfraɪt(ə)nd] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [diːp] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [sɪmz] - [θrəʊt] .
A choking , frightened sound came from deep in Mr . Sims ' throat .
一个 窒息 , 害怕 声音 来了 从 深的 在 先生 . 模拟人生 - 喉 .

西姆斯先生喉咙深处发出了一声哽咽、恐惧的声音。

" [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] !
" **For God's sake !**
" 为了 神的 清酒 !

看在上帝的份上！

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [hɪm][tuː; tə][pʊt][em ˈiː] [əˈweɪ] ?
How much did you pay him to put me away ?
如何 很多 做过 你 支付 他 到 放 我 离开 ?

你花了多少钱让他把我关起来？

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈkwɪkli] [ɒf] [ðə; ði][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] , [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **He jumped quickly off the parapet , knocking the little boy to the**
" 他 跳了起来 迅速地 离开 这 栏杆 , 敲门 这 小的 男生 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他迅速从城垛上跳下来，把小男孩撞倒在地。

[ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] [ˈhemlɒk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
and hurled the hemlock into the fountain .
和 投掷 这 铁杉 进入 这 喷泉 .

然后把毒芹扔进了喷泉里。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [pɑːst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈstaːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
He pushed his way past them and started to run .
他 推动 他的 方式 过去的 他们 和 开始 到 跑步 .

他推开他们，开始奔跑。

[ðen] [ðə; ði][ˈwəʊv(ə)n] [ˈgɑːmənt] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][legz] .
Then the woven garment twisted about his legs .
然后 这 编织 服装 扭曲 关于 他的 腿 .

然后，那件编织的衣服缠在了他的腿上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [kliə(r)] , [bʌt; bət] [haɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [hem] [ænd; ənd] [hiː; hi]
He tried to lift it clear , but his foot caught in the hem and he
 他 尝试 到 举起 它 清除 , 但 他的 脚 捕捉 在 这 她们 和 他
 ['stʌmb(ə)ld] .
stumbled .
 踉跄 .

他试图把它提起来，但他的脚被裙摆绊住了，他踉跄了一下。

[næt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][muːv] .
Nat was the first to move .
 纳特 曾是 这 第一的 到 移动 .

纳特第一个动了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] ['dægə(r)][ænd; ɐnd] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [mæn] .
He picked up the little toy dagger and fell on the struggling man .
 他 挑选 向上 这 小的 玩具 匕首 和 跌倒 在 这 挣扎 男人 .

他捡起那把小玩具匕首，扑向了正在挣扎的男人。

[wɪ'daʊt] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
Without hesitating ,
 没有 犹豫不决 ,
 毫不犹豫地

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [naɪf] [brɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] - ['ʃʊldə(r)] [bleɪdz] [ænd; ɐnd] [held] [,aɪ 'tiː] [tɪl]
he plunged the knife between Mr . Sims ' shoulder blades and held it till
 他 暴跌 这 刀 之间 先生 . 模拟人生 - 肩膀 刀片 和 握住 它 直到
 [ðə; ði] ['ʊldə][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] .
the older man was still .
 这 老 男人 曾是 仍然 .

他将刀刺入西姆斯先生的肩胛骨之间，并一直按住刀，直到老人一动不动。

[ðen] [hi:; hi] [stæbd] [ə'gen] , [wɪ'dəʊt] ['mæli:s] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [ɪ'məʊ(ə)n] . . . [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Then **he** **stabbed** **again** , **without** **malice** , **without** **any** **emotion** . . . **again** **and** **again** .
 然后 他 刺伤 再次 , 没有 恶意 , 没有 任何 情感 . . . 再次 和 再次 .
 . . .
 . . .
 . . .

然后他又刺了一刀，没有恶意，没有任何情绪.....一刀接着一刀.....

[ðə; ði] [bleɪd] [meɪd] [æn; ən] [ɒd] ['rɪpɪŋ] [saʊnd] [i:tʃ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [prɪəst] [ðə; ði] ['wəʊv(ə)n] [rəʊb] .
The blade made an odd ripping sound each time it pierced the woven robe .
这 刀刀 制成 一个 奇怪的 撕裂 声音 每个 时间 它 穿孔 这 编织 长袍 .

刀刀每次刺穿编织长袍时都会发出奇怪的撕裂声。

[ɔ:l][pʌ; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ə'weɪ] .
All of them looked away .
 全部 的 他们 看起来 离开 .

他们都别过脸去。

[wʌn][ɒn; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [sɪk] .
One of the women leaned over the parapet , sick .
 一 的 这 女性 倾斜 超过 这 栏杆 , 生病的 .

其中一名女子倚在栏杆上，一脸不适。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [dʌn] ,
When he was finally done ,
 什么时候 他 曾是 最后 完毕 ,
 当他终于完成时,

[næt] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kli:nd] [ðə; ði] [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ðen] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][ɔ:l]
Nat stood up and cleaned the knife on the grass and then motioned them all
纳特 站立 向上 和 已清洗 这 刀 在 这 草 和 然后 示意 他们 全部
[bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['pæləs] .
back toward the palace .
后退 朝向 这 宫殿 .

纳特站起身，在草地上擦拭干净刀子，然后示意他们都回到宫殿那边。

['mistə(r)] . [hʊd] [met][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔɪeɪ] .
Mr . Hoode met them as they walked through the foyer .
先生 . 胡德 遇见 他们 作为 他们 步行 通过 这 门厅 .

胡德先生在他们穿过门厅时与他们碰面。

" [ɑ:] , ['sɒkrəti:z] - [frendz] !
" Ah , Socrates ' friends !
" 啊 , 苏格拉底 - 朋友们 !

“啊，苏格拉底的朋友们！ ”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][næt] ,
" he said to Nat ,
" 他 说 到 纳特 ,

他对纳特说：

[hu:] [wɒz; wəz] ['dæbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['tɪʃu:] .
who was dabbing at the front of his coat with a piece of tissue .
WHO 曾是 dabbing 在 这 正面 的 他的 外套 和 一个 片 的 组织 .

他正用纸巾擦拭外套前襟。

" [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)] ? "
" Was everything in order ? "
" 曾是 一切 在 命令 ? " "

一切都安排妥当了么？

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slart] [t'eɪndʒ] [ɒv; əv][plæn] , " [næt] [sed] .
" There was a slight change of plan , " Nat said .
" 那里 曾是 一个 轻微 改变 的 计划 , " 纳特 说 .

“计划稍有变动，”纳特说。

" [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] .
" He decided at the last moment to make it Julius Caesar .
" 他 决定 在 这 最后的 片刻 到 制作 它 尤利乌斯 凯撒 .

“他在最后一刻决定将他的名字改为尤利乌斯·凯撒。”

" [hi:; hi][held][ðə; ði] [naɪf] [ʌp][ɪn][,eksplə'neɪ(ə)n] .
" He held the knife up in explanation .
" 他 握住 这 刀 向上 在 解释 .

他举起刀子解释道。

" ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] !
" Julius Caesar !
" 尤利乌斯 凯撒 !

“尤利乌斯·凯撒！

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ˈfaɪlɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈsɒbɪŋ] [ɪn]
" **But they were gone , filing out through the front door , the women sobbing in**
" 但 他们 是 已消失 , 备案 出去 通过 这 正面 门 , 这 女性 啜泣 在
[ðeə(r)] [h'ændkætʃ,i:fs] .
their handkerchiefs .
他们的 手帕 .

“但她们已经走了，鱼贯从前门出去，女人们用手帕捂着嘴啜泣。

[nəʊ][wʌn] [lʊkt] [bæk] .
No one looked back .
不 一 看起来 后退 .

谁也没有回头看。

[ðə; ði][dɔː(r)] [his] [ˈkwaɪətli] [ʌt] .
The door hissed quietly shut .
这 门 嘶嘶作响 悄悄 关闭 .

门轻轻地嘶嘶关上了。

[ˈmɪstə(r)] . [hʊd] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
Mr . Hoode started at the sound and then walked slowly into his office ,
先生 : 胡德 开始 在 这 声音 和 然后 步行 缓慢地 进入 他的 办公室 ,
胡德先生被声音吓了一跳，然后慢慢走进了他的办公室。

[siːzd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] , [lɪmp][reɪdʒ] .
seized by a cold , limp rage .
查获 经过 一个 寒冷的 , 跛行 愤怒 .

被一种冰冷、无力的愤怒攫住。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] .
From his window , he could see them going down the driveway .
从 他的 窗户 , 他 可以 看 他们 去 向下 这 车道 .

从他的窗户望出去，他可以看到他们沿着车道走下去。

" [ˈæməˌtʃʊr] , " [hiː; hi][spæt][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [diːp] [dɪsˈɡʌst] .
" **Amateurs , he spat after them with deep disgust** .
" 业余爱好者 , " 他 争吵 后 他们 和 深的 厌恶 .

“一群业余人士！”他带着深深的厌恶啐了一口。

" [dæmd] , [ˈlaʊzi] , [ˌʌnɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈæməˌtʃʊr] ! "
" **Damned , lousy , unimaginative amateurs !** "
" 该死的 , 糟糕 , 缺乏想象力 业余爱好者 ! "

“该死的、糟糕透顶的、毫无想象力的业余人士！”

听书破万卷

开口如有神

